



ORGANIZATION OF  
AFRICAN UNITY  
Secretariat  
P. O. Box 3243

منظمة الوحدة الأفريقية  
السكرتارية  
ص. ب. ٣٢٤٣

ORGANISATION DE L'UNITE  
AFRICAINNE  
Secretariat  
B. P. 3243

اديس ابابا \* Addis Ababa

مجلس الوزراء  
الدورة السادسة الرابعة والثلاثون  
أديس أبابا، من 6 إلى 15 فبراير 1980

CM/1028 (XXXIV)

طلب صفة مراقب من مركز شرق أفريقيا  
للبحوث الخاصة بالتراث المنقول واللغات الأفريقية الوطنية



طلب صفة مراقب من مركز شرق أفريقيا  
للبحوث الخاصة بالتراث المنقول واللغات الأفريقية الوطنية

طلب المركز المذكور أعلاه ، وهو اتحاد جديد مشترك، فيما بين الحكومات، ترشيحه للحصول على صفة مراقب في منظمة الوحدة الأفريقية في يناير 1979 ، وهو منظمة إقليمية مقرها الرئيس في زنجبار ، تنزانيا ، وأهدافه الرئيسية كدائليسي :

- (أ) توجيه وتنسيق مشروعات البحوث التي لها الأولوية في مجالات التراث المنقول واللغات الوطنية الأفريقية على المستوى الإقليمي في الدول الأعضاء ،
- (ب) ضمان الاتصال مع المنظمات الوطنية والدولية الأخرى التي لها أهداف مماثلة ،
- (ج) اتخاذ كافة التدابير الضرورية لتسهيل وتنشيط المشاركة الفعالة من جانب الشعوب الأفريقية في البحوث اللغوية والثقافية في المجالات المذكورة أعلاه ،
- (د) المساعدة في تدريب موظفي البحوث في تلك المجالات ،
- (هـ) تنفيذ وسائل جمع، وتحليل، وحماية، ونشر التراث المنقول واللغات الأفريقية ،

(و) جمع ما يمكن التوصل اليه في أعمال البحوث ، وابلأفهننا  
الى الدول الأعضاء وازشادنا الى أفضل السبيل  
لاستخدام نتائج البحوث لدعم تاريخهما الثقافي  
ولغاتها الوطنية .

2- طبقا لميثاق المركز، المرفق بهذه الوثيقة كملحق، فانه بعد ان تم  
التوقيع عليهما من جانب خمس ( 5 ) دول أعضاء هي مدغشقر، وبوروندى ،  
واثيوبيا، والسودان، وتنزانيا، بدأ المركز العمل في 29 سبتمبر 1977،  
وهو التاريخ الذي تمت فيه مراسم التوقيع، وقد افتتح المركز رسميا في يولية 1979 ،  
3- طلب المركز أيضا مساعدة مالية من منظمة الوحدة الأفريقية  
ولتعزيز هذا الطلب فان سفارة تنزانيا في أديس أبابا ذكرت ما يلي  
في مذكرتها التي نقلت بها الداللب المشار اليه :

" ان السفارة ان تدرك المشاكل المالية التي تواجه هذا المركز  
الذي أنشئ حديثا، فانها تود .، نيابة عن جميع الدول الأعضاء المعنية،  
ادايح الطلبة المقدمين من مركز شرق افريقيا للبحوث الخاصة بالتسمسرات  
المنقول واللغات الأفريقية الوطنية ، واحدنما يتعلق بصفة مراقب والأخصر  
بالمساعدة المالية، في جدول أعمال مجلس وزراء منظمة الوحدة الأفريقية  
الذي سيعقد في نيروبي في مارس 1979 وذلك لبحثهما

وإبداء الرأي تجاههما بصورة خاصة؟

### التكويين

يتكون حاليا مركز شرق افريقيا للبحوث الخاصة بالتمسرات المنقول واللغات الأفريقية الوطنية من الدول الاثنتى عشرة ( 12 ) التالية:

- |              |             |
|--------------|-------------|
| 1- بوروندى   | 7- موزمبيق  |
| 2- جزر القمر | 8- رواندا   |
| 3- اثيوبيا   | 9- السنغال  |
| 4- كينيا     | 10- تنزانيا |
| 5- مدغشقر    | 11- أوغندا  |
| 6- موريشوس   | 12- زائير   |

### مصادر التكميل

مركز شرق افريقيا للبحوث الخاصة بالتراث المنقول واللغات الأفريقية الوطنية له ميزانية مستقلة تتكون من المساهمات المالية والهيئات التى تقدم لها الدول الأعضاء ، واليونسكو، والمنظمات الدولية الأخرى ومن الدخول الناتجة عن بيع المواد التى تنتجها المنظمة ( المطبوعات، والافلام، وشرايط التسجيل، الخ ) ( = = = )

ملاحظات عامة

ان المركز يقع ، دون شك، في نطاق أغراض وأهداف منظمة الوحدة الأفريقية ، ويستحق اعترافها وساندتها، والواقع ان منظمة الوحدة الأفريقية لها مركزها الخاص في نيابى ، النيجير،

- ملحق 1 - مذكرتان من سفارتى السودان وتنزانيا
- ملحق 2 - طلب ترشيح المرشحين
- ملحق 3 - ميثاق المرشحين
- ملحق 4 - مذكرة بشأن الخلفية التاريخية

CM/1028 (XXXIV)

Annex 1

Page 1

الى الامين العام لمنظمة الوحدة الأفريقية  
أديس أبابا

سفارة تنزانيا

اديس ابابا 1979 / 6 / 6 ..... TZAC/0.10/G/1

تهدى سفارة جمهورية تنزانيا اطيب تحياتها الى الأمانة  
العامة لمنظمة الوحدة الأفريقية وتشرف ان توجه عنايتها الى مذكرة  
السفارة رقم TZAC/0.10/G/1 بتاريخ 26 ابريل سنة 1979 المرفقة  
مع عدد من الوثائق كان قد طلبها المستشار القانوني لمنظمة الوحدة الأفريقية  
بخطابه رقم CAB/LEG/117/83 بتاريخ 20 فبراير 1979 بخصوص منح  
صفة المراقب لمركز شرق افريقيا للبحوث الخاصة بالتراث المنقول واللغات  
القومية الأفريقية

ونظرا لاهمية هذا الموضوع ترفق السفارة مرة اخرى نسختين  
باللغتين الانجليزية والفرنسية لميثاق المركز وخلفيته التاريخية للتكرم  
بتوزيعهما على الدول الأعضاء لمنظمة الوحدة الأفريقية في اسرع  
وقت ممكن بواسطة المكتب المختص بالأمانة العامة

كما تود السفارة ايضا ان تشير الى الخطاب رقم E & C/16.2

بتاريخ ٧ ابريل سنة ١٩٧٩ الذي يطلب فيه مدير المركز ادراج طلبه في جدول  
اعمال دورة مجلس وزراء منظمة الوحدة الافريقية المقرر عقدها بمنروفيا في يوليو  
سنة ١٩٧٩ .

فاذا اخذنا في الاعتبار ان هذا الطلب قد قدم منذ شهرين  
يناير ١٩٧٩ فان السفارة ترجوا ان تعمل الامانة العامة على توزيع  
البوئات المشار اليها على كل الدول الاعضاء للنظر فيها وان تدرج  
طلب المرشح في جدول اعمال مؤتمر منروفيا .

وتختتم سفارة جمهورية تنزانيا هذه الفرصة لتجدد الامانة  
العامة للمنظمة الوحدة الافريقية خالص احترامها .

٦ يناير ١٩٧٩

السيد الأمين العام لمنظمة الوحدة الأفريقية

الرب المقدم من مركز شرق أفريقيا للبحوث الخاصة  
بالتراث المنقول واللغات القومية الأفريقية للحصون  
على صفة المراقب لدى منظمة الوحدة الأفريقية

دارت مناقشات جادة بين عدد من دول شرق أفريقيا الأعضاء  
في مناحة الوحدة الأفريقية منذ عام ١٩٧٥ لإنشاء هذا المركز.  
٢- وتستعرض الوثيقة المرفقة مع هذا الخطاب والتي تشمل  
نبذة خلفية للمركز والأهداف الرئيسية له ، وقد أوردناها فيما يلي  
لزيادة الإيضاح :

أ- إدارة وتنسيق مشروعات البحوث ذات الطابع الإقليمي والتي  
تتمتع بالأولوية في الدول الأعضاء في مجال التراث  
المنقول واللغات القومية الأفريقية.



- (ب) ضمان الاتصال مع المنظمات القومية والدولية الاخرى السننتي  
لها أهداف مشابهة .
  - (ج) اتخاذ الاجراءات الكفيلة بتسيير وتنشيط الاشتراك الفعلى  
للمشهور الأفریقیة فى البحوث الثقافية واللغوية فى المجالات  
المشار اليها آنفا .
  - (د) المساعدة فى تدريب موظفى البحوث فى هذه المجالات ،
  - (هـ) تعزيز الوسائل المتعلقة بجمع ، وتحليل ، والحفاظ على ،  
راضاعة التراث المنقول واللغات الأفریقیة ؛
  - (و) جعم نتائج البحوث ونشرها على الدول الاعضاء وتقديم المشورة  
لها بحول أفضل الوسائل الاستخدام نتائج البحوث لدعم التاريخ  
الثقافى واللغات القومية .
- ٣- ان أساس التعاون فى المركز بالنسبة للدول الاعضاء المشتركة  
وكذلك التنوير التثقيفى يتضمنها الميثاق الذى وقعته الدول الاعضاء  
الخمسة فى زنجبار فى ٢٦ سبتمبر ١٩٧٧ ، وهى مدغشقر ، بورندى ، واشيوبيا ،  
والسودان ، وتنزانيا . والميثاق مرفق بهذا الخطاب . غير ان عدد  
كبيرا من الدول الاعضاء فى شرق أفریقیا أبدت اهتماما كبيرا واشتركت

بصورة فعالة في المباحثات التي أسفرت عن توقيع الميثاق. والمأمول  
للخاتمة أن يتقدم عدد كبير منها إن لم يكن كلها بصورة جماعية  
للتوقيع على الميثاق والانضمام إلى المركز حينما تصبح فوائده  
واضحة عندما يعمل المركز بتامل واقته.

٤- يعطي مركز شرق أفريقيا لبعوث التراث المنقول واللغويات  
القومية الأفريقية بمساعدة كاملة من جانب اليونسكو.

٥- كوسيلة لدعم تنمية الثقافة والحفاظ عليها وكذلك النهمون باللغات  
القومية الأفريقية في الدول الأفريقية الأعضاء نسبي  
منظمة الوحدة الأفريقية، فإنها سوف تتيج للمركز المقدرة  
على المشاركة في المباحثات المتعلقة بالمنظمة وأن تجعله  
في مركز أفضل لاداء مهامه لتكون أكثر تشديدا ووفقا لاشيوائه  
وأهداف منظمة الوحدة الأفريقية في هذا الصدد.

٦- قد لا يكون من الملائم الاشارة هنا الى ان مركزا مماثلا له نفس الاهداف موجود في نيامي (النيجر)، ونحن نعرف انه يتمتع بالفصل بوضوح المراقب في منظمة الوحدة الأفريقية.

٧- الغرض من هذا الخطاب مزدوج :

أ- احاطة منظمة الوحدة الأفريقية علما بوجود هذا المركز، و  
ب- المداخلة رسميا الحصول على وضع المراقب في هذه المنظمة .

مع خالص احترامنا ،

( ج . تيباكويتيرا )

رئيس اللجنة الادارية لمركز شرق افريقيا

لبحوث التراث المنقول واللغات القومية

الأفريقية

نسخة الى : - رئيس مجلس وزراء مركز شرق افريقيا لبحوث التراث المنقول

واللغات القومية الأفريقية،

ص.ب. ٤٥٦

زنزبار

٢- وزارة الخارجية

دار السلام

٣- سفارة تنزانيا،

اديس ابابا

اثريبيبا

مرفقات :

١- ميثاق مركز شرق أفريقيا لبحوث التراث المنقول واللغات

القومية الأفريقية.

٢- نبذة تاريخية عن مركز شرق أفريقيا لبحوث التراث المنقول

واللغات القومية الأفريقية.

ميثاق مركز شرق أفريقيا  
للبحوث الخاصة بالتراث المنقول واللغات القومية الافريقية

الديباچة

ان حكومات الدول التالية :

جمهورية بورندي ، جمهورية القمر ، الحكومة العسكرية المؤقتة لاثيوبيا  
الاشتراكية ، حكومة كينيا ، جمهورية مدغشقر الديمقراطية ، موريشيوس ،  
جمهورية موزمبيق الشعبية ، جمهورية رواندا ، جمهورية سيشل ، جمهورية  
الصومال الديمقراطية ، جمهورية السودان الديمقراطية ، جمهورية  
تنزانيا المتحدة ، جمهورية أوغندا ، المجلس التنفيذي لجمهورية زائير  
ان تحرب عن ادراكها لمسئولياتها في اشياء وتعزيز وتقييم ونشر الثقافة  
الافريقية ،

وان تذكر بالقرار 3/313 الفقرة 3149 من البرنامج والميزانية وثيقة  
رقم لعام 1975/1976 والذي وافق عليه  
المؤتمر العام لليونسكو في عامي 1972 و 1974 بالتالي والذي يطلب  
فيه المدير العام المساعدة في انشاء مركز لدراسة التراث المنقول  
وترقية اللغات القومية الافريقية ،

(٢)

وان تذكر بالتوصيات ٣ و ٣٦ للمؤتمر الحكومى للسياسات الثقافية الذى انعقد بأكرا ، غانا ، من ٢٧ اكتوبر الى ٦ نوفمبر ١٩٧٥ والتي تطلب السيسى منظمة الوحدة الأفريقية والدول الأعضاء اعطاء الاولوية القصوى للقرارات المذكورة أعلاه ،

وان تذكر بالمواد ١٢ و ١٨ و ١٦ و ٣٠ و ٣١ من الميثاق الثقافى لأفريقيا الذى ايدته رؤساء الدول والحكومات الأفريقية فى مؤتمرة القمة المنعقدة ببورت لويس من ٢ - ٦ يوليو ١٩٧٦ والذي يطلب الى الدول الأفريقية الاعتراف بالحاجة الملحة لتطوير اللغات الأفريقية لضمان تقدمها الثقافى ، وتميز التقدم الاقتصادى والاجتماعى ، وتطبيق اصلاحات الضرورية لادخال اللغات الأفريقية فى مجال التعليم على كافة المستويات ، وخلق تعاون ثقافى أفريقى كأسهام فى التفاهم المتبادل ، واثراء الثقافات القومية والأفريقية ، وانشاء وتطوير مؤسسات تبادل المعلومات ، والبحوث ، والوثائق على المستويات الاقليمية ، وشبه الاقليمية والأفريقية ،

واقترانها منها بالحاجة الملحة لتطبيق التوصيات والقرارات انفسه الذكر ،  
تحلن موافقتها على انشاء مركز لشرق افريقيا للبحوث الخاصة بالثقافات  
 المنقول واللغات القومية الأفريقية والذي تحكمه الأحكام التالية :

(٣)

الجزء الأول : الأهداف والمبادئ

المادة (١)

يركز شرق أفريقيا للبحوث الخاصة بالتراث المنقول واللغات القومية الأفريقية، والذي يشار إليه فيما بعد بـ (EACROTANAL) بالمركز هو مؤسسة اقليمية أنشئت بموجب الاتفاق العام بين الدول الأعضاء الموقفة على هذا الميثاق.

المادة (٢)

عقر المركز زائراً بجمهورية تنزانيا المتحدة.

المادة (٣)

للمركز الشخصية الشرعية الاعتبارية.

المادة (٤)

أهداف المركز هي التالية :

( ٤ )

- ١- تنسيق، وتحديد أولويات مشروعات البحوث ذات الصبغة الإقليمية وذلك بمراقبة التخطيط وتمويل مثل هذه المشروعات عن طريق الاعتمادات التي يتم الحصول عليها من الدول الأعضاء واليونيسكو، ومنظمة الوحدة الأفريقية وغيرها من المنظمات الدولية والأفراد .
- ٢- ضمان الاتصالات مع المنظمات القومية والدولية الأخرى ذات الأهداف المماثلة في مجال الثقافة وتطوير التعاون ومؤسسات البحوث القومية والدولية في تطبيق هذا الميثاق .
- ٣- اتخاذ التدابير اللازمة من أجل :
  - ١- تسهيل البحوث العلمية في مجال اللغات الأفريقية والتراث المنقول .
  - ٢- تنشيط الاسهام الفعال للمواطنين الافارقة في البحوث الثقافية وتطويرها .
  - ٣- المساعدة في تدريب الموظفين الملائميين وبدد المراكز القومية بالامكانات التقنية الضرورية في مجال انشطتها .



( ٥ )

- ٤- ترقية وتنشيط المشروعات شبه الإقليمية و / أو المراكز القومية للمؤسسات الأكاديمية أو الثقافية وغيرها من المنظمات التي تمل في تعزيز البحوث وتطوير التاريخ ، واللغات والثقافة .
- ٥- تآوير وسائل تجميع وتحليل وحفظ ونشر التراث المنقول واللغات القومية الإفريقية .
- ٦- تشجيع البحوث في مجال التراث المنقول واللغات الإفريقية عن طريق تنظيم الندوات والمؤتمرات الدولية والمسابقات المحلية وتوزيع الجوائز والمكافآت من أجل تشجيع التبادل السليم للمعلومات بين الباحثين والمهتمين بتعزيز التطور الثقافي .
- ٧- تحرير وأبج ونشر الوثائق الثقافية ( المتصلة بخدم البيعتها بالتأثير الثقافي ) المتعلقة باللغات والتراث في شرق إفريقيا

(٦)

٨- تحبئة الموارد الخشوية في شرق افريقيا من اجل تشجيع

الاسهام الثقافي في التنمية الاقتصادية والاجتماعية

للمجتمعات الاقليمية والقاريد في افريقيا .

(٧)

### الجزء الثاني - الهيكل التنظيمي

المجلس الوزاري - وزراء - رئيس

الكلية (٥) - رئيس - رئيس

٤ - أعلى جهاز للمركز هو مجلس الوزراء المكون من

وزراء الشراكة في الدول الاعضاء ( ويشمل اليه

فيما بعد بمجلس الوزراء )

على ان يقره سي يتخلف مجلس الوزراء رئيس من بين اعضاء

الكلية رئيس بصورة كورية بين الدول الاعضاء .

### المادة (٦)

يتمتع مجلس الوزراء مرة كل عامين ليطلق وينظر في تقارير

العمل وغيرها من المعلومات الضرورية حول أنشطة المركز

التي ترفدها اليه اللجنة الادارية .

### المادة (٢)

يمكن لمجلس الوزراء ان يعقد دورة استثنائية اذا ما اكتسب

ذلك طلب ( ١/٤ ) اعضاء من الدول الاعضاء ؛ وكما يقرر

عقد مثل هذه الدورة الاستثنائية من قبل الامانة العامة بالتشاور

مع الرئيس الحالي للدورة رئيس .

(أ)

المادة (٨)

يوافق مجلس الوزراء على تعيين المدير التنفيذي بناء على  
توصية ورأي اللجنة الإدارية .

اللجنة الإدارية

ب -

المادة (٩)

يكون مجلس الوزراء اللجنة الإدارية . تتكون اللجنة الإدارية

من العضوية التالية :

ممثل لكل دولة :

١ - مندوب عن المؤسسات القومية التي تعنى بالبحث

في مجال التراث المنقول واللغات القومية

الأفريقية وتعزيزه .

٢ - مندوب آخر تعينه وزارة الثقافة في الدولة العضو

المادة (١٠)

تستمر اللجان الإدارية في تصريف مهامها لمدة عامين ( ٢ )

بما يمكن تجديد مدة صلاحيتها .

المادة (١١)

تقوم اللجنة الادارية بما يلي :

- ١ - تجتمع مرة واحدة كل عام في دوره عادية .
- ٢ - تجتمع في دورة استثنائية تمقد بناء على طلب ثلث (  $\frac{1}{3}$  ) عضويتها كحد ادنى .
- ٣ - تنتخب رئيسا لها من بين اعضاءها تنتهـمى فترة رئاسته عند بدء الدورة الجديدة للجنة ، كما يمكن اعادة انتخابه ، ويكن ينيخى كلما كان ذلك ممكنا ان يكون منصب الرئاسة دوريا بين مندوبى الدول الاعضاء .
- ٤ - تعيين المدير التنفيذى بأغلبية الثلثين للسـدول الاعضاء الحاضرة والمشاركة في التصويت . ويمين المدير التنفيذى لمدة اربعة اعوام قابلة للتجديد لاربعة اعوام اخرى .
- ٥ - تحديد برامج أنشطة البحث العلمى السنوية .
- ٦ - وضع الميزانية وتحديد الاشتراكات المالية لكسـل دولة عضـو .

الامانة العامة

المادة (١٢)

يرأس الامانة العامة المدير التنفيذي ، يعمل تحت ادارة المدير

التنفيذي :

- مدير الادارة والشؤون المالية .
- مدير البحوث والنشر .
- مدير الخدمات الفنية .

المادة (١٣)

يمتثل المدير التنفيذي مسئولاً لدى مجلس الوزراء بواسطة اللجنة

الادارية عن ادارة شؤون المركز .

وتتضمن مسؤوليات المدير التنفيذي :

- تنفيذ قرارات مجلس الوزراء واللجنة الادارية
- الاتصال بحكومات الدول الاعضاء وبالمنظمات الدولية
- تنظيم التدريب والحلقات الدراسية والندوات
- والاجتماعات الاخرى .
- الاشراف على مشروعات الابحاث كما حددت ذلك اللجنة الادارية ،

- أن يكون امينا لمجلس الوزراء واللجنة الادارية ،

- ان يطلب ويتقبل ، نيابة عن مركز شرق افريقيا للبحوث الخاصة بالتراث المنقول واللغات القومية الافريقية
- المهديا والهبات والتبرعات الاخرى التي تقدم للمركز
- شريطة ان يوافق مجلس الوزراء على ذلك .

( ١١ )

المادة (١٤) -

- أ) يكون مدير الشؤون الادارية والمالية مسئولاً عن :
- المسائل الادارية المتصلة بشؤون الحائطين والشؤون المالية ،
  - الخدمات المكتبية ،
  - صيانة المعدات المكتبية والمباني والممتلكات الاخرى .
- ب) سيكون مدير البحوث والمطبوعات مسئولاً عن تنسيق
- انشطة البحوث والتوثيق والمطبوعات .
- ج) سيكون مدير الخدمات الفنية مسئولاً عن جميع الخدمات الفنية بما في ذلك التصوير السينمائي والتصوير الفوتوغرافي والتسجيل والنسخ .

المادة (١٥) -

يتم تعيين مدير الشؤون الادارية والمالية ، ومدير البحوث والمطبوعات ومدير الخدمات الفنية ، وجميع الحائطين الفنيين عن طريق الاعلان عن الوظائف شاغرة في الصحف ووسائل الاعلام في الدول الاعضاء .

وسوف يتم تلقي الطلبات واستعراضها وتقييمها بواسطة لجنة التعيينات ويتم بعد ذلك تقديم اسماء المرشحين الناجحين الى اللجنة الادارية للموافقة على التعيينات . وينبغي ان يتم الاختيار والتعيين

لما كان ذلك ممكناً ، على اساس توزيع العضوية .

( ١٢ )

الجزء الثالث - الميزانية

المادة (١٦)

يكون للمركز ميزانية مستقلة تتكون من المساهمات المالية والتبرعات من الدول الاعضاء واليونسكو ومنظمة الوحدة الافريقية والمنظمات الدولية الاخرى ومن الاموال التي يتم الحصول عليها من بيع المواد التي ينتجها المركز ( المطبوعات والافلام والاشربة والتسجيلات . . الخ ) .

المادة (١٧)

تحسب المساهمات المالية من الدول الاعضاء اما على اساس القاعدة التي تابقها منظمة الوحدة الافريقية او حسبما يحدد ذلك مجلس الوزراء .

المادة (١٨)

يقوم المركز باتخاذ كافة الخطوات اللازمة من اجل الحصول على المساعدات المالية من المصادر المختلفة الاخرى سواء ان كانت هذه المصادر هي الحكومات او المنظمات الدولية او المؤسسات او المانحين من الافراد . . الخ وعلى الرغم من ذلك ينبغي ان لا تتعزب اى من مصادر التمويل هذه من قريب او بعيد الى الاهداف المنصوص عليها في المادة الرابعة من هذا الميثاق .



( ١٣ )

## الجزء الرابع - الأنشطة

### المادة ( ١٤ )

تتكون أنشطة المركز من :

- تنفيذ البرنامج الذي وضعتة اللجنة الادارية ،
  - تنسيق البرامج الاقليمية ،
  - صيانة وتجديد اجهزة التوثيق والاجهزة الفنية والمواد ،
  - تدريب الحاملين الفنيين ورفع مستوياتهم ،
  - اابعة الوثائق الخاصة بالتراث واللغات الافريقية في المنطقة
  - المحننية والحفاظ عليها والحمل على نشرها .
  - تقديم المعلومات بصفة منتظمة الى المؤسسات القومية المعنية
  - بالبيانات بغية اطلاعها اولا بأول عن أنشطة المركز .
- الجزء الخامس - تعديل الميثاق

### المادة ( ٢٠ )

يجوز تعديل هذا الميثاق بناء على طلب احدى الدول الاعضاء او العديد منها ، وتصبح التعديلات على الميثاق سارية المفعول بالنسبة لجميع اعضاء المركز عندما تتم الموافقة عليها بالتصويت بأغلبية ثلثي الدول الاعضاء ، وتقر وفقا للاجراءات الدستورية لكل دولة عضو بواسطة ثلثي الدول الاعضاء بالمركز .

الجزء السادس - الامتيازات والحصانات

المادة (٢١)

يتمتع المركز والعاظمين به وممتلكاتهم بالامتيازات والحصانات المنصوص عليها في اتفاقية الامتيازات والحصانات الخاصة بالامم المتحدة وذلك بعد اجراء جميع التغييرات الضرورية .

الجزء السابع - احكام ختامية

التوقيع على الميثاق وسريان مفعوله :

المادة (٢٢)

١- سيذون هذا الميثاق معدا للتوقيع لجميع الدول التي ورد ذكرها في الديباجة وذلك في جمهورية تنزانيا المتحدة حتى ٣١ ديسمبر ١٩٦٦ . وسيصبح ساري المفعول بعد التوقيع عليه بواسطة ثلثي اقل من الدول المشار اليها في الديباجة ، او التوقيع عليه بواسطة من ينوبون عنها .

٢- تقرم جمهورية تنزانيا المتحدة بابلاغ كافة الدول المذكورة في الديباجة بذلك توقيع مثل هذا وفق ما هو منصوص عليه في الفقرة الاولى من هذه

المادة :

توضح الوثيقة الأصلية التي تتم صياغتها ، ان امكن ذلك ، باللغات  
الافريقية واللغتين الانجليزية والفرنسية وتكون لجميع النصوص  
نفس الحجية ، لدى حكومة جمهورية تنزانيا المتحدة التي  
ستجيب بصور معتمدة منها الى جميع الدول المشار اليها في  
الديباچه .

### القبول والانضمام

#### المادة (٢٣)

- (أ) يجوز للدول التي ورد ذكرها في الديباچه ، والتي لم توقع على  
الاتفاقية حتى ٣١ ديسمبر ١٩٧٧ ، وان تنضم اليها في آخر الامر .
- (ب) تودع وثائق قبول او انضمام هذه الدول مع حكومة جمهورية تنزانيا  
المتحدة التي تقوم بابلاغ كافة الدول الاعضاء بذلك بما في ذلك  
تلك الدول التي تكون قد رفضت الانضمام الى المجموعة .
- (ج) يجوز لاية دولة افريقية مستقلة ذات سيادة في داخل نطاق  
مفاداة شرق افريقيا المحددة ، لم تضمن في الديباچه ، ان تخدع  
المدير التنفيذي في اي وقت ( عن طريق حكومة جمهورية تنزانيا  
المتحدة ) برغبتها في الانضمام الى الميثاق .

( ١٦ )

- ( د ) يقوم المدير التنفيذي عند تلقيه لمثل هذا الاخطار كما جاء في الفقرة (ج) من هذه المادة ، بإرسال نسخة الى كافة الدول الاعضاء .  
وبمجرد قرار كل دولة عضوا الى المدير التنفيذي الذي سيقوم ، عند حصوله على العدد المطلوب من الاصوات ، ينقل القرار الى الدولة المعنية ،  
( هـ ) تقوم بحد ذلك الدولة التي تم قبولها بايداع وثيقة انضمامها وفقاً لاحكام الفقرة ( ب ) من هذه المادة .

### تسجيل الميثاق

المادة ( ٢٤ )

- يتم تسجيل هذا الميثاق ، بعد ان يصبح ساري المفعول ، لدى الامانة العامة لمنظمة الوحدة الافريقية والامم المتحدة ، عن طريق منظمة الوحدة الافريقية ، وفقاً للمادة ١٠٢ من ميثاق الامم المتحدة .

### تفسير الميثاق

المادة ( ٢٥ )

- اي سؤال قد ينشأ عن تفسير هذا الميثاق يبت فيه بقرار من مجلس الوزراء الذي يكون قراره حول الموضوع نهائياً وطرزاً بالنسبة لجميع الدول الاعضاء بالمركز .

(١٧)

### لغيات الصل

المادة (٢٦)

ستكون لغات الصل للمركز هي الانجليزية والفرنسية بصفة مؤقتة  
ثم اللغات الافريقية بعد ذلك .

### ايكاف العضوية

المادة (٢٧)

١- يجوز لاية دولة عضو الانسحاب من المركز في اي وقت بعد مضي  
عام واحد من التاريخ الذي اصبحت فيه عضوا وذلك باعطاء اخطار  
كتابي بانسحابها الى حكومة جمهورية تنزانيا المتحدة التي تقوم  
على الفور بابالغ كافة الدول الاخرى الاعضاء بالمركز باستلام مثل هذا  
الاخطار الخاص بالانسحاب .

٢- يصبح الانسحاب نافذ المفعول من تاريخ استلام حكومة جمهورية  
تنزانيا المتحدة لمثل هذا الاخطار بالانسحاب . يشترط على الرغم  
من ذلك ، في هذه الحالة ان تظل اية دولة عضو تنسحب من المركز  
مسئولة عن الوفاء بالتزاماتها نحو المركز بما في ذلك سداد الاشتراكات  
فيما يختص بالعام المالي الحالي .

(18)

اشهادا بذلك فان الموقعين اذناه والذين اعطيتهم حكوماتهم التفويض

الكامل قد وقعوا على هذا الميثاق في التواريخ الموضحة تحت توقيعاتهم.

السيد رامي ياريسون

سفير فوق العادة ومفوض لايشوييا لدى تنزانيا وكينيا وأوغندا للحكومة العسكرية

الموقعة في لايشوييا الاشتراكية

٢٩ سبتمبر ١٩٧٧

السيد رامي ياريسون هنري

نائب وزير وزارة الثقافة والفنون الشعبية

الحكومة الديمقراطية

٢٩ سبتمبر ١٩٧٧

السيد رامي ياريسون

وزير الجامعات والبحوث العلمية

الحكومة الديمقراطية

٢٩ سبتمبر ١٩٧٧

الدكتور احمد محمد

المنسق العام لرابطة الثقافة

وزارة الثقافة والاعلام

الحكومة جمهورية السودان الديمقراطية

السيد ايزاك أ . سيبيتو ،

وزير الاعلام والأذاعة

لحكومة جمهورية تنزانيا المتحدة

٢٩ سبتمبر ١٩٧٧

السيد ايميل موروشيسا ،

وزير الشباب والرياضة والثقافة

لحكومة جمهورية بوروندي

٢٩ سبتمبر ١٩٧٧

( ١ )

مركز شرق افريقيا للبحوث الخاصة بالتراث  
 المنقول واللغات القومية الافريقية

فتح مركز شرق افريقيا للبحوث الخاصة بالتراث المنقول واللغات القومية الافريقية ابراهه وبدأ عظه في اول العام ، وقد تم تعيين الموظفين الضروريين لتشغيل المكتب وهم المدير التنفيذي ، ومدير الشؤون المالية والادارية ، ومدير الخدمات الفنية ، ومدير البحوث والنشر ، وموالة للشؤون الادارية ومساعد له . وقد بدأوا بالفعل في وضع الترتيبات اللازمة للافتتاح الرسمي للمركز في يوليو ١٩٧٦ .

نبذة خلفية

يبدخل المركز في اطار الخطة العشرية لليونسكو لدراسة التراث المنقول وتنمية اللغات القومية الافريقية . ويرجع وضع هذه الخطة الى ايمان اليونسكو بأن الثقافة هي الروح التي يستمد منها اي بلد كيانه ومسيره وبأن الثقافة الافريقية تستمد اصالتها من اللغات الافريقية والتراث المنقول . وكان المؤتمر المشترك بين الحكومات حول السياسات الثقافية وهو المؤتمر الذي نظمته اليونسكو بالتعاون مع منظمة الوحدة الافريقية في انرا في اكتوبر / نوفمبر ١٩٧٥ قد اكد على هذه الحاجة ودعا الى انشاء مراكز قومية واقليمية في التوصيتين ٣ و ٤ الصادرتين عنه .



(٢)

وأنت موافقة مؤتمر رؤساء الدول والحكومات المنعقد في موريشيوس في يوليو ١٩٧٦ على الميثاق الثقافي الأفريقي بمثابة أقرار منه للخطة الرامية إلى النهوض بالثقافة الأفريقية ودراسة اللغات الأفريقية والتراث المنقول .

وبأن من المقرر أصلا أن يوفر المركز الخدمات في هذا المجال لأربعة عشر دولة في شرق أفريقيا وهي جمهورية بورندي ، وجمهورية القمر ، واثيوبيا ، وجمهورية كينيا ، وجمهورية مدغشقر الديمقراطية ، موريشيوس ، وجمهورية موزمبيق الشعبية ، وجمهورية رواندا ، وجمهورية سيشل ، وجمهورية تنزانيا المتحدة ، وجمهورية الصومال الديمقراطية ، وجمهورية السودان الديمقراطية ، وجمهورية أوغندا وجمهورية زائير ، إلا أن حكومات خمس دول فقط هي التي وقعت على الاتفاقية التي أنشئ المركز بموجبها حتى الآن وهم : حكومة جمهورية بورندي ، والحكومة العسكرية المؤقتة لاثيوبيا الاشتراكية ، وحكومة جمهورية مدغشقر الديمقراطية وحكومة جمهورية السودان الديمقراطية ، وحكومة جمهورية تنزانيا المتحدة . ومن المتوقع أن تنضم بعض الدول المذكورة آنفا إلى المركز .

### المركز التنظيمي

تشمل اجهزة المركز ما يلي :

- أ - مجلس الوزراء : ويضم وزراء الثقافة للدول الاعضاء ، وأ  
الحالية السيد / أ . كيسي ، وزير الثقافة والرياضة في حكومة  
تنزانيا .
- ب - اللجنة الإدارية : وتضم عضوين من كل دولة من الدول الاعضاء  
اندهم يمثل المعاهد القومية المعنية بأحياء التراث المنقول واللغات  
القومية الإفريقية بينما يمثل العضو الثاني وزارة الثقافة . ويرأس اللجنة  
الإدارية جاليا السيد / ج . تيباكوتيرا ، الأمين الأول لب  
الثقافة القومية والشباب لجمهورية تنزانيا المتحدة .
- ج - الإمانة العامة : ويرأسها المدير التنفيذي وتضم : المدير  
التنفيذي ، ومدير الشؤون الإدارية والمالية ، ومدير البحوث والنشر  
ومدير الخدمات الفنية . ج

### أهداف المركز

تشمل الاهداف الرئيسية للمركز ما يلي :

- أ - المبادرة باجراء وتعزيز وتنسيق البحوث ذات الطابع الاقليمي فسي  
مجاز التراث المنقول واللغات القومية الإفريقية . أ

( ٤ )

- ب - دعم وسائل جمع وتحليل وحفظ ونشر التراث المنقول واللغات القومية الافريقية .
- ج - تحرير ونشر الوثائق المتعلقة باللغات والتراث في شرق افريقيا
- د - تقديم المساعدة لتدريب العاطلين الملائمين .
- هـ - العمل على ضمان الاتصال مع المنظمات القومية والدولية الاخرى التي لها اهداف مشابهة .

#### المقترح

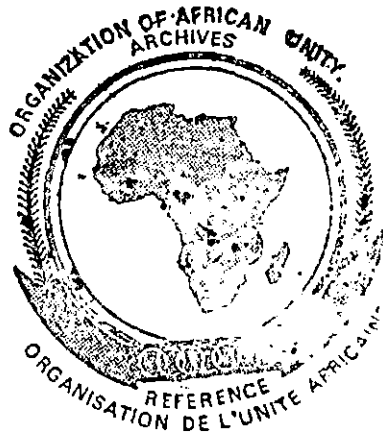
تفضلت حكومة زنجبار ، جمهورية تنزانيا المتحدة ، بتوفير ميني مناسباً للمركز . كما ارسل اليونسكو بالفعل بعض المعدات اللازمة للمركز .

#### الميزانية

تشتمل مصادر تمويل المركز مساهمات الدول الاعضاء والمساعدات المقدمة من اليونسكو ومنظمة الوحدة الافريقية بالاضافة الى مساهمات المنظمات الدولية والمؤسسات الاخرى التي تتفق اهدافها مع اهداف المكتب .

توقيع: سيد حوريز

المدير التنفيذي



AFRICAN UNION UNION AFRICAINE

African Union Common Repository

<http://archives.au.int>

---

Organs

Council of Ministers & Executive Council Collection

---

1980-02-15

# Application for Observer Status by the East African Centre for Research on Oral Tradition and African National Languages

Organization of African Unity

Organization of African Unity

---

<https://archives.au.int/handle/123456789/10071>

*Downloaded from African Union Common Repository*